

Eat Well, Live Well.



AGP

Ajinomoto Group Policies

Russian
На русском языке

СОДЕРЖАНИЕ

Приветствие Президента и CEO	1
Our Philosophy (Наша философия)	2
AGP (Ajinomoto Group Policies) Политика Группы Аджиномото	3
• Область применения	4
• Корпоративная ответственность	4
• Горячая линия	4
• Мы поддерживаем Глобальный Договор ООН	5
• Мы активно реализуем инициативы по поддержке достижения Целей в области устойчивого развития	5
1. Инициативы по улучшению питания	6
2. Обеспечение безопасности и высокого качества продуктов и услуг	7
3. Вклад в глобальную защиту экологии и устойчивое развитие	8
4. Честные и прозрачные сделки	8
5. Отношение к правам человека	10
6. Обучение персонала и обеспечение безопасности	11
7. Взаимодействие с местными сообществами	12
8. Ответственность перед заинтересованными лицами	13
9. Защита и управление корпоративными активами и информацией	14
10. Чёткое разграничение деловой и частной сферы	15
11. Организация и претворение в жизнь надлежащего управления	16
• Система информирования	17

Приветствие Президента и CEO

Миссия группы компаний Аджиномото (далее «Группа Аджиномото») – вносить вклад в разрешение проблем, связанных с пищевыми ресурсами, продвигать здоровый образ жизни и трудиться ради лучшего будущего людей всего мира. Поэтому мы активно развиваем проект ASV (The Ajinomoto Group Creating Shared Value – «Создание общих ценностей группы Аджиномото») – наш уникальный подход к решению социальных проблем посредством нашего бизнеса и повышению экономической ценности за счет созидания общих ценностей совместно с мировым сообществом и в отдельных странах.

Продвижение проекта ASV требует сотрудничества с различными заинтересованными лицами, и такое сотрудничество возможно только при направлении серьезных усилий каждого участника Группы Аджиномото на завоевание доверия общества. Ввиду этого обстоятельства мы пересмотрели принципы, описывающие моральные убеждения и тактику поведения для каждой компании Группы Аджиномото и каждого из нас. Мы назвали эти принципы «Политика группы Аджиномото» («Ajinomoto Group Policies» (AGP)). AGP представляет собой собрание наших фундаментальных взглядов, разделяемых всеми компаниями Группы Аджиномото, правил поведения, которыми руководствуется Группа Аджиномото при ведении бизнеса в соответствии с требованиями каждой страны и региона, где мы работаем, а также международных правил, касающихся «проблем человеческого общества 21-го века», и проекта ASV.

AGP применяется ко всем видам нашей деятельности и является письменным заверением всех заинтересованных лиц в нашей поддержке. Наша цель – быть высокопрофессиональной компанией глобального масштаба, которая завоевывает доверие, придерживаясь AGP во всем, что мы делаем.



Таро Фудзиэ

Уполномоченный исполнительный директор,
Президент и CEO «Аджиномото Ко., Инк.»

Our Philosophy Наша философия

С момента образования компании Аджиномото мы неизменно стремились к улучшению жизни общества посредством нашей работы. Мы верим, что истинную экономическую ценность нашей компании можно создать лишь при условии участия в деятельности, направленной на решение социальных проблем. Наши корпоративные ценности, отражающие общественные и коллективные запросы, мы назвали «The Ajinomoto Group Creating Shared Value», или ASV. Эти ценности лежат в основе нашей корпоративной философии и формируют базис Миссии и Концепции нашей группы.



AGP (Ajinomoto Group Policies) Политика Группы Аджиномото

Фундаментом нашего проекта ASV, Миссии и Концепции является «Ajinomoto Group Policies», или «AGP». Эта политика определяет наши моральные принципы и стиль поведения, которым следуют компании Группы Аджиномото и каждый из нас, ее сотрудников. Эта политика также служит письменным заверением всех заинтересованных лиц в том, что мы будем неуклонно соблюдать эти моральные принципы и стиль поведения.

Схема внизу иллюстрирует взаимоотношения между важными компонентами нашей философии.

Наши смысл жизни, миссия и устремление, которым мы, как компания, будем неуклонно следовать

Наша миссия – вносить вклад в разрешение проблем, связанных с пищевыми ресурсами, продвигать здоровый образ жизни и трудиться ради лучшего будущего людей всего мира.

К чему мы стремимся при исполнении нашей Миссии

Содействовать благополучию людей всего мира с помощью потенциала аминокислот, который позволит решить проблемы питания и здравоохранения, связанные с пищевыми привычками и вопросами старения.

К 2030 году мы нацелены:

- способствовать увеличению ожидаемой продолжительности здоровой жизни 1 миллиарда человек;
- сократить на 50% негативное воздействие наших производств на окружающую среду, одновременно увеличив производственные показатели.

Инициативы по созданию как социальных, так и экономических ценностей с целью реализации нашей миссии и концепции

**ASV является нашим неизменным обязательством:
В сотрудничестве со всеми заинтересованными лицами и бизнес-партнерами мы помогаем решать социальные проблемы, что приводит к созиданию экономических ценностей.**

Общие ценности сотрудников в реализации нашей миссии и концепции; основные подходы и принципы ведения нашей работы

- Создание новых ценностей
- Дух первопроходцев
- Социальная ориентированность
- Ценность каждого человека

Моральные принципы и стиль поведения, которым следуют компании Группы Аджиномото и каждый из нас, ее сотрудников

Область применения

Ajinomoto Group Policies или «AGP» соблюдается во всех компаниях Группы Аджиномото, всеми ее руководителями и сотрудниками.

Корпоративная ответственность

- Руководители компаний Группы Аджиномото не могут отдавать сотрудникам распоряжения, противоречащие AGP. Более того, в компаниях Группы Аджиномото руководители и сотрудники не могут пострадать по причине того, что следовали AGP в своём поведении.
- Топ-менеджеры компаний Группы Аджиномото считают следование AGP своей служебной обязанностью и подают пример соблюдения AGP. Также они обязаны обеспечить соблюдение AGP в пределах своих компаний и организовать эффективные внутренние системы анализа информации о работе AGP, поступающей как из внутренних, так и из внешних источников.
- Топ-менеджеры компаний Группы Аджиномото при возникновении серьёзных нарушений AGP, таких как несоблюдение законов или предписаний, обязаны четко выразить свою позицию относительно решения проблемы перед заинтересованными лицами и предпринять необходимые шаги для определения причин возникновения проблемы и предотвращения случаев повторения нарушений.

Горячая линия

- В соответствии с «Политикой в отношении информирования о нарушениях», описанной в Разделе 11, компании Группы Аджиномото обеспечили для сотрудников возможность информирования о фактах нарушений и возникновении проблем.
- В компаниях Группы Аджиномото принята практика защиты персональной информации и личности любого человека, доложившего о нарушениях, а также обеспечения отсутствия для него негативных последствий в этой связи.

• Мы поддерживаем Глобальный Договор ООН

Глобальный Договор ООН – это инициатива ООН, направленная на принятие, поддержку и реализацию частными компаниями в рамках своего влияния и компетенций базовых ценностей, касающихся прав человека, трудовых стандартов, экологии и борьбы с коррупцией.

Права человека

- Принцип 1: Бизнес-организации должны поддерживать и уважать защиту декларированных на международном уровне прав человека и
- Принцип 2: обеспечить собственное неучастие в нарушениях прав человека.

Трудовые стандарты

- Принцип 3: Бизнес-организации должны утвердить и поддерживать свободу собраний и объединений, право заключения коллективного договора;
- Принцип 4: поддерживать отказ от всех форм принудительного труда;
- Принцип 5: эффективно препятствовать использованию детского труда и
- Принцип 6: поддерживать отказ от дискриминации в трудоустройстве и на рабочем месте.

Экология

- Принцип 7: Бизнес-организации должны соблюдать принципы превентивного подхода в вопросах экологии;
- Принцип 8: предпринимать инициативы по продвижению большей экологической ответственности и
- Принцип 9: стимулировать развитие и распространение эко-технологий.

Борьба с коррупцией

- Принцип 10: Бизнес-организации должны бороться с коррупцией в любых формах, включая вымогательство и взяточничество.

• Мы активно реализуем инициативы по поддержке достижения Целей в области устойчивого развития

Цели в области устойчивого развития (ЦУР) были изложены в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятой на саммите ООН в сентябре 2015 года и заместившей сформулированные в 2001 году Цели развития тысячелетия. ЦУР состоят из 17 согласованных международным сообществом целей на период с 2016 по 2030 год.

1. Инициативы по улучшению питания

- 1.1 Фокус нашего внимания направлен на потребности в питании людей разных регионов, возрастов, образов жизни и состояний здоровья, с тем чтобы обеспечить их продуктами и информацией для улучшения питательного баланса ежедневного рациона.
- 1.2 Мы вносим свой вклад не только в физическое питание с помощью продуктов, которые обеспечивают необходимыми питательными веществами, но также и в эмоциональную составляющую процесса питания посредством предоставления рекомендаций по приготовлению вкусных блюд, привнесению разнообразия в меню, смарт-готовке и совместному питанию.
- 1.3 Мы стараемся помочь потребителям улучшить свое питание, предоставляя полный комплекс информации, включающий продукты и услуги, и опираясь на глубокое понимание местных условий жизни и питания.
- 1.4 Мы создаем возможности для приготовления питательных блюд из продуктов, одновременно доступных и используемых в конкретной местности, а также соответствующих запросам потребителей каждой страны.

Групповая политика

1. Групповая политика в сфере обеспечения питания
2. Групповая политика в сфере доступности продуктов

2. Обеспечение безопасности и высокого качества продуктов и услуг

- 2.1 Мы постоянно стремимся ставить интересы клиента на первое место. С помощью передовых технологий и творческого подхода разрабатываем и предоставляем высококачественные и безопасные продукты и услуги.
- 2.2 Мы предоставляем точную и полезную информацию о наших продуктах и услугах, чтобы завоевывать и поддерживать доверие, соответствовать ожиданиям и обеспечить удовлетворенность наших клиентов.
- 2.3 Мы гарантируем, что все наши маркетинговые и рекламные мероприятия проводятся в интерактивном режиме и с осознанием нашей ответственности, особенно если они направлены на детскую аудиторию.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении качества
2. Групповая политика в отношении безопасности продуктов питания
3. Групповая политика в отношении маркетинговых коммуникаций
4. Групповая политика в отношении описаний упаковок

3. Вклад в глобальную защиту экологии и устойчивое развитие

- 3.1 Мы проводим работу с группами и отдельными потребителями для достижения гармоничного сосуществования с природой и становления устойчивого «общества, ориентированного на переработку вторсырья».
- 3.2 Мы призываем всех людей вести экологически ответственный образ жизни, основанный на эффективном использовании ресурсов и энергии.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении окружающей среды
2. Групповая политика в области защиты животных

4. Честные и прозрачные сделки

- 4.1 Мы убеждены, что необходимо соблюдать честность и прозрачность всех сделок и поддерживать честные взаимоотношения с нашими партнёрами по бизнесу, сотрудничество с которыми мы высоко ценим.
- 4.2 Мы принимаем меры для обеспечения детального понимания и соответствия антимонопольным и другим законодательным и нормативным требованиям, связанным с реализацией конкурсных мероприятий в каждой стране, где мы ведем бизнес. Мы не участвуем в тайных сговорах с конкурентами относительно установления цен или объемов продаж/продукции в целях ограничения конкуренции (картеля), или в ценовых сговорах. Мы не используем нечестные методы для устранения конкурентов или блокирования их выхода на рынок.

- 4.3 При выборе подрядчиков и поставщиков сырья, товаров и услуг мы принимаем решения на основе честного сравнения и оценки таких условий, как цена, качество и уровень сервиса. Мы не злоупотребляем своей доминирующей позицией и не участвуем в деятельности, которая может каким-либо образом причинить ущерб нашим партнёрам.
- 4.4 Мы привлекаем наших подрядчиков и поставщиков в наши социально-ориентированные программы различного профиля, включая охрану природы и защиту прав человека.
- 4.5 В процессе работы с нашими клиентами или партнёрами мы придерживаемся добросовестного подхода и не занимаемся деятельностью, связанной с предложением неуместных подарков, развлечений или денег.
- 4.6 Мы не предлагаем подарки, развлечения, деньги и прочие блага в качестве взятки внутренним или иностранным официальным и приравненным к ним лицам, вне зависимости от суммы. Мы поддерживаем здоровые и нормальные отношения с правительствами и чиновниками.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении закупок
2. Групповая политика в отношении поставщиков
3. Групповая политика в отношении предотвращения взяточничества
4. Групповая политика в отношении политической деятельности и политических пожертвований

5. Отношение к правам человека

- 5.1 Мы реализуем бизнес-деятельность на основе понимания прав человека, признанных международным сообществом, и с уважением относимся к международным нормам соблюдения прав человека.
- 5.2 Мы работаем вместе с широким кругом заинтересованных лиц над тем, чтобы в любом виде избегать причастности к нарушениям прав человека.
- 5.3 Мы уважаем фундаментальные принципы и права в сфере труда. В частности, мы: (а) признаем право свободы объединений и заключения коллективного договора; (б) запрещаем использование принудительного труда в любом виде; (в) запрещаем использование детского труда, и (г) не допускаем дискриминации при найме на работу.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении прав человека

6. Обучение персонала и обеспечение безопасности

- 6.1 Компании Группы Аджиното прилагают максимум усилий для обеспечения возможностей продуктивного трудоустройства, которые позволяют сотрудникам развивать и применять их профессиональные навыки, с учетом их персональных особенностей, характера и индивидуальности.
- 6.2 Мы воспринимаем свою работу в глобальной перспективе, делаем акцент на работу в команде, развиваем креативность, ценим дух первопроходцев и стремление внести вклад в развитие Группы Аджиното.
- 6.3 Мы поддерживаем стремления сотрудников наслаждаться полноценной жизнью и вносить свой вклад в процветание общества через постоянное развитие Группы Аджиното. В этом отношении мы постоянно стремимся совершенствоваться посредством новых инициатив и программ.
- 6.4 Мы стремимся создать такой климат в компании, который повысит уровень удовлетворенности от работы и обеспечит высокую производительность.
- 6.5 Мы уважаем законы и культуру каждой страны и региона, где мы ведем бизнес. Мы запрещаем дискриминацию по расовому, этническому, национальному, религиозному признаку; по месту рождения, полу, возрасту, инвалидности, принадлежности к ЛГБТ и т.д.
- 6.6 Мы организуем и поддерживаем позитивную рабочую обстановку с открытой коммуникацией, свободную от дискриминации и притеснений, где люди уважают человеческое достоинство друг друга.
- 6.7 Мы уважаем каждого человека и считаем производственную безопасность и охрану труда и здоровья каждого сотрудника одним из важнейших компонентов корпоративной деятельности.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении человеческих ресурсов
2. Групповая политика в отношении производственной безопасности и охраны труда и здоровья

7. Взаимодействие с местными сообществами

- 7.1 Мы стараемся вносить позитивный социальный вклад в создание здорового общества в тех местах, где мы работаем и в более широком масштабе общества. Мы фокусируемся на экономическом, культурном и образовательном развитии в каждом сообществе, с которым мы работаем.
- 7.2 В качестве членов местных сообществ мы в индивидуальном порядке активно участвуем в общественно-полезной деятельности.
- 7.3 Мы осознаем, что, взаимодействуя с общественностью, каждый наш сотрудник представляет Группу Аджинотомото в целом, поэтому все наши действия всегда подчиняются общепринятым этическим нормам.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении совершенствования местных сообществ

8. Ответственность перед заинтересованными лицами

- 8.1 Мы прилагаем все усилия для обеспечения надёжной практики управления, надлежащей прибыли акционерам и роста оценочной стоимости корпорации.
- 8.2 Мы предоставляем информацию всем заинтересованным лицам своевременно и в надлежащей форме, надёжно и в полной мере, оправдывая возложенные на нас ожидания.
- 8.3 Мы регулируем и поддерживаем работу системы надлежащего внутреннего контроля для обеспечения надёжности и точности предоставляемой заинтересованным лицам финансовой информации.
- 8.4 Мы не участвуем в незаконных действиях, таких как инсайдерские сделки, включая сделки с акциями и прочими финансовыми инструментами с использованием непубличной информации, которые бы затронули компании Группы Аджинотомото или их партнёров, акции которых котируются на биржах.
- 8.5 Мы соблюдаем налоговое законодательство каждой страны, в которой мы работаем. Мы реагируем на изменения в налоговых и управленческих системах и снижаем налоговые риски с целью максимизации экономической выгоды для заинтересованных лиц.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении международного налогообложения
2. Групповая политика в отношении обмена информацией с заинтересованными лицами

9. Защита и управление корпоративными активами и информацией

- 9.1 Мы строго защищаем конфиденциальность информации, а также материальные и нематериальные активы компании, включая коммерческие тайны и интеллектуальную собственность.
- 9.2 Мы осознаём важность защиты персональных данных и получаем, используем и предоставляем персональные данные лишь в надлежащем порядке, исключая их утечку.
- 9.3 Мы осознаём, что наш бренд и права на интеллектуальную собственность являются важными корпоративными активами, и используем их в уместной корректной форме в соответствии с законодательством и правилами Группы Аджиното.
- 9.4 Мы уважаем права на легитимную интеллектуальную собственность третьих сторон.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении информационной безопасности
2. Групповая политика в отношении частной жизни
3. Групповая политика в отношении интеллектуальной собственности

10. Чёткое разграничение деловой и частной сферы

- 10.1 Мы предпринимаем шаги по обеспечению того, чтобы интересы сотрудников, включая интересы их семей, и интересы компаний Группы Аджиното не вступали в конфликт. На рабочем месте мы постоянно осознаем себя членами Группы Аджиното, следуем корпоративным правилам и ведём себя ответственно.
- 10.2 Мы используем корпоративные активы и информацию исключительно в деловых целях, а не для преследования частных интересов.
- 10.3 Мы понимаем, что деловые отношения, установленные сотрудниками, принадлежат компании даже после увольнения этих сотрудников.
- 10.4 Мы проводим чёткую грань между корпоративной публичной позицией и личной позицией в средствах массовой информации. Будучи участниками Группы Аджиното, мы осознаём свою роль и ответственность, публикуя информацию как частные лица, и не совершаем действий, способных нанести вред Группе Аджиното, её репутации или любым другим её активам.
- 10.5 Мы участвуем в политической жизни, но исключительно как частные лица, основываясь только на своей индивидуальной позиции, и лишь во внерабочее время, без использования собственности или территории компании.

11. Организация и претворение в жизнь надлежащего управления

- 11.1 Мы учреждаем системы корпоративного управления, основанные на соответствующем делегировании полномочий и ответственности, и управляем Группой честным, прозрачным и эффективным способом с целью постоянного повышения нашей корпоративной ценности.
- 11.2 Мы применяем стратегическую систему контроля рисков и организованное управление в кризисных ситуациях, в целях обеспечения готовности к возможным политическим, экономическим и социальным проблемам, таким как терроризм, кибератаки и природные катастрофы.
- 11.3 Мы строго избегаем любых контактов с криминальными элементами, представляющими угрозу общественному порядку и безопасности. Более того, мы решительно выступаем против организованной преступности и отвергаем любые неправомерные требования.
- 11.4 Мы делаем заявления о ставших известными нам фактах мошенничества или нарушения законов и правил, положений AGP на рабочем месте или в бизнесе. Мы консультируемся с компетентными руководителями и применяем систему информирования о нарушениях для освещения проблемных моментов.

Групповая политика

1. Групповая политика в отношении корпоративного управления
2. Групповая политика в отношении контроля за рисками
3. Групповая политика в отношении финансовой отчетности
4. Групповая политика в отношении предупреждения мошенничества и растрат
5. Групповая политика в отношении информирования о нарушениях

Любые вопросы о Ajinomoto Group Policies (AGP) можно направлять по адресу:

Секретариат Совета по деловой этике Группы Аджиномото
Отдел по контролю за соблюдением правовых норм
Аджиномото Ко., Инк
Япония 104-8315 Токио, Тюо-ку, Кёбаси, 1-15-1

Система информирования

- В дополнение к горячим линиям, организованным в отдельных компаниях, сообщения можно направлять по одному из нижеследующих каналов.

Внешняя горячая линия для Японии

Тел.: **0120-783-805** (бесплатные звонки) 9:00-21:00

Код: 332 Название: Группа Аджиномото

Вебсайт: <https://ml.helpline.jp/a-hotline>

Логин: hotline Пароль: ajinomoto



Горячая линия Аудиторского совета

Вебсайт: <https://i365.helpline.jp/ajinomoto/k-hotline>

Код: 332 Название: Группа Аджиномото

Логин: hotline Пароль: ajinomoto

Горячая линия Аудиторского совета находится в ведении контрольно-ревизионного органа. Горячая линия предназначена лишь для извещений, связанных с исполнением должностных обязанностей. Исходя из содержания сообщения, Секретариат Совета по деловой этике может взять на себя ответственность за реагирование на него.



Внешняя горячая линия вне Японии

Вебсайт: <https://ml.helpline.jp/g-hotline>

Логин: hotline Пароль: ajinomoto



Внутренняя горячая линия для Японии:

Секретариат Совета по деловой этике, AJICO

Тел. /факс: **+81-3-5250-8244** E-mail: hotline@asv.ajinomoto.com

Ajinomoto Co., Inc.

15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku,

Tokyo 104-8315 Japan

Tel: +81 (3) 5250-8111

URL: <http://www.ajinomoto.com/en/>

Eat Well, Live Well.

